



Hondarribia

HERRI ALDIZKARIA
220. zkia • 2009ko martxoa

HONDARRIBIKO UDALA • EUSKARA BATZORDEA • DOHAIN



IN!AUTE!RI K.OLORE!TSUAK

www.hondarribia.org / argitalpenak / Hondarribia



BAR - RESTAURANTE



San Pedro, 35
20280 HONDARRIBIA

Tels. 943 64 27 71
943 64 10 19



**BAR
CONCHITA**




Tel.: 943 11 02 01
San Pedro, 33
20280 HONDARRIBIA

Zure terrazak betiko zerbitzu onenarekin, Hondarribiko Portua auzoan, gastronomi espezialitate onekin



kutxa

Tel. 943 647 049

La **Esencia**
BIOESTÉTICA



Plaza Gipuzkoa, nº 2 bajo - HONDARRIBIA





Aliprox
SUNSUNDEGI

Telf. 943 64 15 40
Santiago kalea, 17
20280 Hondarribia

BATZOKI
TABERNA - JATETXEA



- Egunko menua
- Menu bereziak
- Karta
- Gure terraza goza ezazu

Gora Ama Guadalupekoa

Mugimendu etxea - Tel. 943 64 53 64
20280 HONDARRIBIA (Ginako)



Serapio Múgica, 5
IRUN
Tel.: 943 61 29 00



Revellin, 3
HONDARRIBIA
Tel.: 943 64 56 45

San Pedro, 12
HONDARRIBIA
Tel.: 943 64 20 76

Avda Navarra, 4
IRUN
Tel.: 943 62 37 03

HONDARRIBIKO ITSASKARI BAITA



Floren Portu

P.º R. Inbarren, s/n - Apartado, 88 - Teléf. 943 642 788 - Fax 943 642 894
e-mail: cnhondarribi@terra.es
20280 HONDARRIBIA

‘HIRIZ BIDE’ PROGRAMA AURKEZTU DA

Nekazal guneeetako adinduei hiri erdira hurbiltzeko aukera eskainiko zaie

Hondarribiko Udalak 2006-2007 ekitaldian Hondarribiko nekazal inguruko adinduen beharrei buruzko ikerketa bat egin zuen. Ikerketa Behemendi Elkartearekin batera baloratu zen, nekazal inguruko herritarren beharrei erantzuna emateko aukera aztertzeko, Behemendi Elkartearen esperientzia eta baliabideekin.



Kontuan izanik Hondarribiko nekazal inguruko adinduek hirigunera joateko arazoak dituztela, Udalak ohikoak ez diren eginbeharretan eta aisialdi irteeretan laguntzeko “Hiriz Bide” Proiektua garatzea erabaki zuen.

Programak bi fase izango ditu; batetik, “Hiriz Bide” programaren garapenari hasiera emateko, Enplegua Sustatzeko Programako langileekin, esperientzia pilotu bat egingo da, hiru hilabeteko epean. Eta bigarren fasea administrazio egoera berrira egokitzea litzateke.

“Hiriz Bide” proiektuan aurreikusitako zerbitzuak burutzeko ezinbestekotzat jotzen da Behemendi Elkartearekin lankidetzaz izatea. Zerbitzuak jasotako eskaeren arabera emango dira. Beste Entitateen batek betetzen dituen zerbitzuak ez ditu honek atendituko (errehabilitazioa, osasun tratamenduak etab....). Zerbitzua asteazkenero burutuko da eta aurretiaz abisatu behar da 943 111291 zenbakian. Hitzarmen honen iraupena aurtengo maiatzaren 31 arte izango da.

Argitaratzailea:

Udal Euskara Batzordea
Erredakzioa / Publizitatea:
 Naiara Manterola
 Yurema Arrieta
 ZIF & Comunicación
 info@zifcomunicacion.com
 Tel.: 943 63 81 28

Kolaboratzaileak:

Fermin Olaskoaga
 Martin Iturbe
 Naroa Susperregi
 Koldo Ortega
 Cristina Ramos
 Ainara Elizondo
 Jexux Mari Mendizabal

Argazkiak:

Hondarribiko Udala
 ZIF & Comunicación
 Fernando de la Hera

Maketazioa:

Yurema Arrieta

Inprimategia:

Antza

L.G. SS 122/86. HONDARRIBIAK ez du bere gain hartzen aldizkarian adierazitako esanen eta iritzien ondorioak.

TXANDAKAKO BOTIKAK APIRILEAN

5.- J.M. IRAOLA (San Pedro, 5)943 64 10 27
 9.- ERAUSKIN (San Pedro, 22).....943 64 10 18
 10.- MAYI (Itsasargi,14)943 64 21 91
 12.- SAGRARIO FIZ (Donostia, 6)943 64 43 16
 19.- PEDRO ALMAJANO (Mendelu, 26).....943 64 00 68
 26.- ALAMEDA (Harresilanda, 9)943 64 57 98

TXANDAKAKO OKINDEGIAK APIRILEAN

5.- ARRATIBEL (Mendelu Auzoa)943 64 19 75
 9.- GARMENDIA (Portua Auzoa)943 64 11 36
 10.- MARTINEZ (Kale Nagusia)943 64 12 12
 12.- ARRATIBEL (Mendelu Auzoa)943 64 19 75
 19.- GARMENDIA (Portua Auzoa)943 64 11 36
 26.- MARTINEZ (Kale Nagusia)943 64 12 12

UDALAK SAHARAKO BANDERA KOKATU DU

Hondarribiko Udalak Euskal Fondoak egindako deialdiari erantzun dio eta Saharako bandera kokatu da Udaletxean urteurrena dela eta

Otsailaren 27an, Saharar Errepublika Arabiar Demokratikoa (SEAD) aldarrikatu zuteneko 33. urteurrena bete da. Hori dela eta, eta Marokon burutzen ari den zapalkuntzaren aurrean, Euskal Fondoaren Sahara Koordinazio Unitateak, Fronte Polisarioren ordezkaritzarekin batera, Saharako bandera Euskadiko Erakundeetan ipintzea proposatu da.

Era baketsuan, zapalkuntzari aurre egiten dion herriarekiko elkartasun luzatu nahi da, eta Saharar Herriari etorkizuna erabakitzeko berez dagokion eskubidea, egintari marokoarrek onar dezaten presio egin nahi da.



ADINEKOEN ETXEAREN TXANGOIA KARRANZARA

Kasino Zaharra Adinekoen Etxean txango bat antolatu du datorren martxoaren 18rako. Bizkaian dagoen Karranza herrira izango da, eta izena emateko epea martxoaren 2tik 13ra irekita egongo da, Adinekoen Etxearen bulego bertan.



Irteera goizeko 8.00etan izango da Alamedatik, eta Bizkaian Pozalaguako kobak, Karpin abentura parkea eta Biañezko eliz-museoak ikusiko dira; bazkaria Kartero sagardotegian egingo da.

Prezioa 25 eurokoa izango da, autobusa, bazkaria eta ikustaldiak barne. Izena emateko, astelehena, asteazkena eta ostiraletan, 10.30etik 13.00etara Bulegoan bertan. Pertsona bakoitzak gehienez bi sarrera hartu ahal izango ditu.

Bestalde Kasino Zaharrak aurrera jarraitzen du eta martxoaren 3an "Internet Ikastaroa" egin zen. Internet buruzko ikastaroa Euskaltel-eko autobus batean izan zen. Ikastaroa amaituta oparitxoa jaso zuten parte hartu zutenek.

Hemendik aurrera **HONDARRIBIA** aldizkaria zure etxean **dohainik** jaso nahi baduzu, bete ezazu harpidetza txartel hau eta bidali edo eraman Udaletxeko Euskara Zerbitzura.

HARPIDETZA TXARTELA

Izen-deiturak:
 Helbidea:
 Herria:

ERREALAREN EKITALDI BEREZIA HONDARRIBIAN

Inauteriak pasata, otsailaren 23an, goizeko 11.00etatik aurrera, Donostiako Errealak Ondartzako futbol zelaian entrenatu zuen. Talde txuriurdinak, aurten 100 urte beteko dituenak, inguruko herrietako zenbait Alkateri "Mendeurreneko Bandera" eskutan eman nahi die, eta horretarako, entrenamenduan Hondarribia, Irun, Oiartzun, Erreterria, Lezo eta Pasaiaiko alkateak gonbidatu ziren.

Bertan, lehen taldeko jokalaria egon dira eta ohorezko auresku bat dantzatu da. Errealaren helburua bandera Gipuzkoako Udaletxeetan egotea da, mendeurreneko ekitaldiei ahalik eta indar gehien eman ahal izateko.

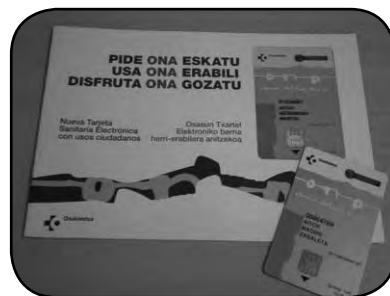
Hau honela, Donostiako Errealak aurten ehungarren urteurrena betetzen du, eta futbol zelaian egindako ekitaldian Hondarribiko Udalarri taldearen bandera eman zitzaion.



ONA TXARTELAREN KANPAINA BIDE ONETIK DOA

787 pertsonak eskatu dute txartela gaur arte

Martxoaren 9 arte zabalik izan da ONA txartela eskuratzeko aukera. Pasa den urteko abenduaren 9an ireki zen epea, eta orain artean izena eman duten hondarribiarrak 787 izan dira. Horietatik 252-ek izena eman dute BAZen, beste 193-k Hondartza Kiroldegian, beste 63 Kzgunean, Itsas Etxean 247 eta Udal Liburutegian 32. Hortaz gain, Kzgunean kanpaina hasi aurretik zeuden 65 pertsonak batu behar dira. Denetara 852 izango lirateke.



Gogoratu behar da ONA Osasun Txartel Elektroniko berria dela, herri-erabilera anitzekoa. Sarbide segurua izateko asmoz sortutakoa, ONA zerbitzu ugari eskuratzeko atea zabaltzen duen giltza unibertsala da.

Juan Mari Altunak, Antolamenduko zinegotziak, esan duenez, "oso datu onak dira, pozik egoteko modukoak. Nobedade bat da txartel hau egitea, eta askotan hiritarrari gauza berriak eskaintzea ez da erraza, teknologia aldeko berrikuntzek denbora eskatzen baitute. Abantaila handiak eskaintzen ditu ONA txartelak eta aprobetxatzeko moduko zerbitzua da".

HONDARRIBIKO HERRITARRENTZAT GUNE BERRIA IREKIKO DA IRADOKIZUNAK ETA IRITZIAK JASOTZEKO

Hurrengo aletik aurrera, Hondarribia aldizkariak atal berri bat irekiko du, herritarren gutunak jasotzeko.

Atal honek, herriaren inguruko iradokizunak eta iritziak jasotzea du helburu.

Gutunak 20 lerro baino gutxiago izan behar ditu, eta idazlearen izen, abizen eta DNI zenbakia zehaztu behar da.

Herritarrek idatzian bere izena azaltzea nahi duen ala ez zehaztu beharko du.

Gutunak ondorengo helbidera bidali: info@zifcomunicacion.com

moda
a-dos

Calle Zuloaga, 14
20280 Hondarribia (Gipuzkoa)
Tel.: 943 11 19 69



JATETXEA

LA HERMANDAD DE PESCADORES



Zuloaga Kalea, 12 HONDARRIBIA Tel.: 943 64 27 38



arroka berri
restaurante

Higer Bidea, n° 6 - 20280 Hondarribia
Tel. 943 642 712 - Fax 943 641 105
www.arrokaberri.com

ARRETXE



ERRETERIA
Larzabal, 14 943 34 01 82
DONOSTIA
Zabaleta, 54 943 28 65 72
HONDARRIBIA
A. Alonso, 7 943 64 27 77
Mendelu, 17 943 64 70 58



BAR
HONDARRIBI

AUKERA BIKAINA BANDERILA
ETA KAXUELETAN

San Pedro, 31 20280 HONDARRIBIA Tel.: 943 64 27 05



ARRAUN ETXEA
MARISQUERIA
RESTAURANTE

*Itsaskietan
espezializatua*



Molla ibilbidea, 5 - 20280 HONDARRIBIA
Tel. 943 644 939

Estética
Mi MATE

NURIA CAMARERO SÁNCHEZ
TÉCNICA SUPERIOR DE ESTÉTICA INTEGRAL

- Gorputz Tratamenduak
- Aurpegiko Tratamenduak
- Depilazio Elektrikoa
- IPI. Depilazioa
- Makillajeak



Matxin Artzu, 4 behealde
Tel.: 943 64 08 44
20280 Hondarribia



Orube

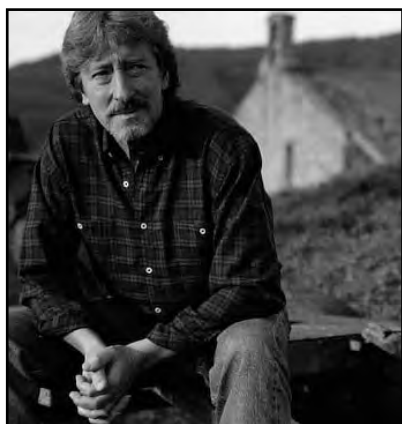
Promociones - Eragintzak s.l.

Astigarra Bidea 2
Mamut eraikineko bulegoak, 6. solairua, 2. ezk.
20180 Oñartzun
Tel.: 943 49 38 62 / Faxa: 943 26 08 01

Matxin Artzu 6
20280 Hondarribia
Tel.: 943 11 41 14

BENITO LERTXUNDI HONDARRIBIAN IZAN DA

Kultura departamentuak martxoaren 14erako Benito Lertxundiren kontzertua antolatu zuen. Hondartza Kiroldegian izan zen, arratsaldeko 20:00etatik aurrera. Bertan, "Itsas ulu zolia" bere azken diskoaren kantak abesteaz gain, Orioko abeslariak, bere zenbait kantu klasiko ekarri zituen gogora.



Benito Lertxundi, hemeretzi urte zituela, erloju denda batean hasi zen lanean, Martin Lizasorenean. Erlojuak konpontzen ikasi zuen orduan, baina baita besterik ere. Egun batean Lizasok laud bat utzi zion. Berekasa hasi zen Benito, hura afinatzen eta jotzen.

Gogokoa izan zitzaion nonbait, eta hurrengo pausoa gitarra elektrikoa erostea izan zuen. Erloju dendan bertan jotzen zuen, bazkalondoan zabaldu aurretik, bere gustoko kantarien bertsioak egin eta euskaratuz; Shadows, Cliff Richards, Elvis Presley...

Hala ere, zaletasun hura ez zen ezaguna. Halako batean ordea, orduko La Voz de España egunkari Donostiarrak kantu txapelketa antolatzen zuela eta hara agertu zen, beste 400-500 lagun bezala, Bellas Artes antzokian abestera. Aukeratuetakoa izan zen, eta hortik aurrera aldatu egin ziren gauzak: herrikoentzat aipagai, familiakoen artean Komeriante... eta Mikel Laboak ere deitu egin zion.

"Itsas ulu zolia" azken diskoak, hamar kanta ditu; bederatzi gai berri eta beste bertsio hautatu bat, kantuz XIX. mende amaieran Jose Mendiague poetak konposatutako adierazpena. Horixe da, hain zuzen diskoko lehen kanta. Benitoren testuekin batera, Olatz Zugasti, Jon Maia, Andoni Egaña eta Iñaki Azkuneraren konposizioak aurki ditzakegu. Eta aukeratutako gaiak: itsasoa, bakea, hitzaren balioa... Egileak berak sortu du, Olatz Zugastirekin batera, bi kantuetako musiken konposizioa. "Itsas ulu zolia" itsasoaren usaina eta hotsa dakarkigu.

HONDARRIBIAR GAZTEAK ANDOAINGO PIANO JAIALDIAN

Gaztetxo guztiek urrezko eta zilarrezko domina jaso zituzten

Pasa den otsailaren 14an eta 15ean, Andoaingo Bastero Kultur Gunean, hemezortzi urtetik beherakoentzako Andoaingo Piano Jaialdia ospatu zen. Bertan, Hondarribiko Musika Eskolako 15 gaztek parte hartu zuten, maila ezberdinetan norberaren adinaren arabera. Haur hauen irakasleak Miren Erostarbe eta Maite Elizondo dira, eta jaialdira elkarrekin hurbildu ziren.

Esan behar da partaide guztiak jasotzen dutela saria. Domina bat. Baina noski, haxe urrezkoa, zilarrezkoa edo brontzezkoa izan daiteke. Zoriontzekoak dira gure gaztekoen emaitzak, urrezkoak eta zilarrezkoak jaso baitzituzten domina guztiak.



Bakarka 11 urteraino, irabazleak ondorengoak izan dira; Eider Salvador (urrea), Mikel Lainsa (urrea), Ane Rodriguez (urrea), Naroa Ramos (zilarra), Emma Oyanguren (zilarra), Ane Lainsa (zilarra), Gonzalo Begiristain (zilarra), Bibiñe Torner (zilarra) eta Ane Aristizabal (zilarra).

Bakarka 14 urteraino saria ondorengo gazteek lortu dute; Amaia Ruano (urrea), Iñigo Begiristain (urrea), Silvia Rodriguez (zilarra) eta Eider Pascual (zilarra). Azkenik binaka 14 urterainoko mailan, Eneko Barandiaran eta Iñaki Guezalak urrezko domina lortu dute.

LURPEKO KONTENEDOREAK KENTZEN ARI DA UDAL BRIGADA

Udal Brigadako langileak lanean ari dira duela aste gutxi arte lanean ibili ziren lurpeko kontenedoreak kentzen. Lehenik eta behin Puntalean zeudenak kendu ziren, eta orain San Pedro kalean daudenak. Ondoren, Solbesen aurrean daudenak kenduko dira eta gero Amutaldekoak.

Jadanik martxan ez dauden kontenedoreak kentzea da asmoa. Duela aste batzuk ez dira erabiltzen eta kontenedoreak lateralak erabiliko dira hiriko gainontzeko tokietan egiten den bezala. Lurpekoek zenbait zailtasun eskaintzen zituzten eta orain ahalik eta zerbitzu onena ematea da bilatzen da. Gainera, kontenedoreak zeuden tokietan espazio berria irabazten da.



TRANSFORMAZIO ZENTROTAKO INTENTSITATEA NEURTU DA

Ingurumen departamentuak Hondarribian dauden zenbait Transformazio Zentro eta Subestaziotan neurketak egin ditu, kanpo magnetikoaren intentsitatea jakin ahal izateko. Neurtutako guztiak honako hauek izan dira: Portua, Itsas Argi, Espigoia, Butron, Alameda (frontoia) eta Arroka.

Transformazio zentroak hautatzerako orduan, kontuan hartu da etxebizitzetatik hurbil egotea, neurketak ahalik eta errealdetara izateko. Gainera, hautatutako ordutegia ildo berean doa, arratsaldeko 19.00etatik 22.00etara, ordu horiek baitira kontsumo gehien dutenak, jende asko bere etxebizitzetan egoten baita. Hurrengo alean, neurketa hauen emaitzak azalduko dizkizuegu.

MARTXOAREN 28AN IZANGO DA XIV. ZUHAITZ LANDAKETA EKITALDIA

Landatuko diren 128 zuhaitzetatik 100ek mutilen izena eramango dute eta 88k neskena

Oiamungo Gainean egingo da martxoaren 28an hamalagarren urtez jarraian Zuhaitz Eguna. Udaletxeko Landa Garapeneko departamentuak antolatuta, aurten 188 izango dira landatuko diren zuhaitzak.

Ekitaldia goizeko 11.00etan hasiko da, ordu horretan daude deituak 2008. urtean jaioak haurrak eta bere guraso, anai-arreba eta senideak. Ordu bete beranduago, 2002. urtean jaioak haurren ordua izango da, aurten 7 urte betetzeagatik makil bana oparituko zaie eta.

Gero, 12.30etan aurten lehen aldiz, 1996. urtean egindako lehen edizio hartako mutil eta neskei opari bana egingo zaie. Urte hartan zuhaitza landatu zuten 1995ean jaioak guztiak daude deituak ekitaldira, nahiz eta une hauetan Hondarribian ez bizi. Asmoa pertsona hauek mendia eta naturarekiko grina mantentzea da. Zazpi urte bete zutenean makila bana eman zitzaion eta orain beste oparitxo honekin sentsibilitate hau mantentzea nahi da.

Aurten landatuko diran 188 zuhaitzetatik, 100-ek mutilen izena eramango dute eta 88k neskena. Izenik erabilienean artean, mutilen artean Telmo, Ander, Markel eta Aimar dira, eta nesken artean, June, Nahia, Naiara eta Ane.



BIDASOA BIZIRIK-EK ANTOLATUTAKO BISITA GIDATUAK HASI DIRA

Eskualdeko ikasleek Hondarribia eta Irungo udalerrietan zehar irteera gidatuak jasoko dituzte

Bidasoa Bizirikeko Turismo Siletik, Irun eta Hondarribiako Udaletxeen laguntzarekin batera, eskualdeko eskola umeei zuzenduta, Irun eta Hondarribian zehar bisita gidatuak egingo dira datozen asteetan.



Irungo bisita gidatua Junkal Elizan hasiko da, Erromatar gunetik pasako da eta Udaletxean amaituko da. Irteera Junkal Elizako atetik egingo da. Hondarribiko bisita gidatua Alde Zaharretik egingo da eta Hiri Harresituen Interpretazio Zentruaren (Polborina) ikusentzutekoaren emanaldiarekin hasiko da, Jabier Ugarte kalean.

Aipatutako bisitak lehen eta bigarren hezkuntzako ikasleei zuzenduak daude eta Irunen, gutxi gora behera, ordubete iraungo dute eta Hondarribian, ordu eta erdi. Bisitak Hondarribian, martxoaren 3 eta 31n, apirilaren 28an, maiatzaren 19 eta 26an egingo dira. Eta Irunen, martxoaren 5 eta 26an, apirilaren 30ean, maiatzaren 21 eta 28an.

Ikastetxe bakoitzak, aldeztu aurretik, aukeratu beharko du zein hizkuntzatan egin nahi duen bisita: euskaraz ala gaztelaniaz. Bisitak dohanik izango dira baina aurretik ordua eskatuz, Bidasoako Turismo Bulegoarekin harremanetan jarritz. TF: 943645458. turismo@bidaso-activa.com.

GAP PROGRAMA AURKEZTU DA HERRIAN

Ekintza honekin, euskal familiei aurrezten eta ingurumena zaintzen lagunduko zaie

Ur eta energiaren kontsumoan aurrezteak, garraioa eta etxeko hondakinak era zentzuzkoan erabiltzea GAP, Global Action Plan, Ingurumen Programaren helburuak dira.

Eusko Jaurlaritzako Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailak eta Iraunkortasunerako Euskal Udalerrien Sareak, Udalsarea 21, Programa honen laugarren edizioa martxan jartzen dute, Nazio Batuen babestuta. Ohikoak diren eginkizunetan eguneroko jokabideak hobetzera euskal familiak laguntzea eta animatzea GAP programaren helburuak dira.

Parte hartu nahi duten familiek gaurtik aurrera programa interneten bidez egiteko **www.udalsarea21.net** web orrialdean inskripzioa egin dezakete, paper eta energiaren kontsumoa murriztuz.



Hiru hilabete bitartean ur erabilerari, energiari, garraioari, etxeko hondakinaren kudeaketari eta erosketaren ohiturari buruzko lau gidaliburu landuko dituzte. Bertan ingurumena zaintzeko aholku praktikoak ere izango dituzte. Programak lau galdeketa dauzka, aurrerapenak ebaluatzeko eta etxe bakoitzaren emaitzak jakiteko.

Horrez gain, programa bukatuko duten familia guztiek Etxe Ekologikoaren ziurtagiria lortuko dute eta opariaren zozketa batean parte izango dute: bizikletak, asteburuak landa-etxeetan, Karpin Abenturarako eta Madariaga Dorretxea Euskadiko Biodibertsitatearen Zentrorako sarrerak.



**JAVIER
OPTIKO**

OPTIKA ETA OPTOMETRIAN DIPLOMATUA
OPTOMETRIA KLINIKOAN MASTERDUNA
KONTAKTUKO LENTEAK

San Pedro, 6
Tel eta Faxe: 943 37 75
20280 HONDARRIBIA



ENARA
INMOBILIARIETAN ADITUAK
www.inmobiliariaenara.com



VITALICIO
ASEGUROAK Rgs. Zbk. 3625

San Pedro, 1
Tel.: 943 64 39 72
Tel. eta Faxe: 943 64 54 38
20280 HONDARRIBIA

Serapio Mugika, 2
Tel.: 943 00 46 28
Faxa: 943 00 46 28
20302 IRUN

Aise

Zentro psikopedagogikoa
Laguntza eskola

Miren Zabala
Satarka kalea 2 (Gipuzkoa Plaza)
20280 Hondarribia
Tel.: 943 64 05 65 - 656 71 22 92
Tel. Iruña: 948 14 12 81
E-mail: aisebidasoa@euskalerra.org

**PINTXO, RAZIO ETA OGITARTEKOETAN
ESPEZIALIZATUA**

Bar Ignacio

**SAN PEDRO, 20 20280 HONDARRIBIA
Tel. 943 643 557**

PANADERIA - OKINDEGIA
ARRATIBEL



" EGURREKO LABEA "

Barrio Mendelu - C/ Zubieta, 12
Telf: 943 64 19 75 - HONDARRIBIA



Cafetería - Restaurante
faro de higer

**PLATER KONBINATUAK - EGUNERO MENUA
ARRAINAK - HARAGIAK**

Carretera del Faro, 58 - Teléfono 943 64 01 94
20280 HONDARRIBIA

EXPERT

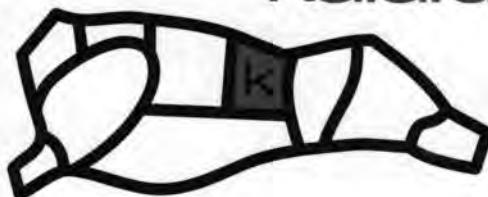
GEURIA

SUKALDEKO ALTZARIAK
Tel.: 943 64 07 14

ETXETRESNAK
Tel.: 943 64 33 86

San Pedro, 3 - San Pedro, 4
20280 HONDARRIBIA

kaialde



jatetxea · restaurante
erretegia · asador
itsasargi 8 · 20280 · hondarribia
tel.fax 943 644 622 · kaialde@yahoo.es

BUZOI BERRIAK JAITZUBIAN

20 buzoi berriak Zaldunborda inguruan jarri dira

Landa Garapeneko departamentuak Jaitzubiako baserritarrentzat posta buzoi berriak jarri ditu. Gaintxurizketan egindako N-1 errepideko obren ondoren, buzoiak egoera txarrean geratu ziren eta Correos-ekin batera, beste toki batean jartzea erabaki da.

20 buzoi berriak Zaldunbordako biribilgunearen ondoan jarri dira. Gregorio Berrotaran Landa Garapeneko zinegotziaren hitzetan, "Correos-etik buzoi bat eskatu duten erabiltzaileei pertsonalki esango zaie non kokatzen den buzoiak. Gero, erabiltzaile horrek Bezeroaren Arreta Zerbitzutik pasa beharko du giltzak jasotzera. Azkenik, giltzak edukita, pertsona horrek buzoiari bere izen eta abizenak behar den moduan jarri beharko dizkio, lana errazteko asmoz".



MAIRUAK BASERRIZ BASERRI

Otsailaren 21ean, Emeki Elkarteko kideak baserriz-baserri ibili dira mozorrotuta

Urtero bezala, inauteri egunean, Emeki Elkarteko kideak baserrietara hurbildu dira mozorrotuta. Baserritarrak asko pozten dira taldearen bisita jasotzean. Hau honela, goizeko 9:30ean Saindua Gaztetxean bildu ziren, Montañenea Baserri abiatzeko, eta honela, auzoz-auzo ibili ziren, Hondarribiko baserrietan.



Aurtengoan, jantzi erraza eramatea proposatu zuten, etxeko arropa zaharrekin, mairuz mozorrotzea erabaki zuten. Trikitixa doinuarekin goizean zehar dantzari ibili ziren, eta eguerdi aldera hamaiketako egin zuten.

Bazkal orduan Emeki Elkartean elkartu ziren, eta baserrietan jasotako produktuekin bazkaria egin zuten. Bazkaldu ondoren, dantzaldiarekin amaiera eman zitzaion egunari.

 **HONDARRIBIAKO ITSASKARI BAITA**
Pº. R.Iribarren, s/n - Apartado, 88 - Teléf. 943 642 788 - Fax 943 642 894
e-mail: cnhondarribi@terra.es - 20280 HONDARRIBIA

 **Euskadiko Kirol Portuak**
 **ekp**
Baserriak
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarribia
Ormaiztegui
 **EUZKO KIROL PORTUAK**
GOBIERNO VASCO
www.ekpsa.com



Kristina Ramos

ESTRATEGIA ETA TREBETASUNA

CESAR CAMPOS

Boccia zehaztasun eta estrategia eskatzen dituen kirol paralímpikoa da, petankaren oso antzekoa, eta burmuin parálisi larrien edo ezindu fisikoen artean jokatzen da. Ondo daki Cesar Camposek, hamazazpi urte baino gehiago daramatza praktikatzen eta. Munduko Boccia Txapelketa bikoteko mailan irabazi du eta Espainiako Txapelketan zilar eta brontze dominen menpean egon da maiz BC3 banakako modalitatean.

Cesar Valladoliden jaio zen orain duela 48 urte, baina 2004. urtean Hondarribian finkatu zen. Zoriontsu bizi da hemen eta eguraldi ona egiten duenean hondartza eta kaia tik paseatzea gogoko du. Kanean, gurpildun aulkia eta komunikatzeko bliss ikur sistemari esker ondo moldatzen da.



Orain dela 27 urte hasi zinen kirol honekin.

Nire lehenengo txapelketa oraindik gogoan daukat, Iruñan izan zen eta kirol adaptatu desberdinak zeuden bocciaz gain. Modalitatea ondo erabaki nuela uste dut zeren urte bat igaro ondoren Espainiako txapelketan bigarren postua lortu nuen. Baina ez uste niretzako balio handia izan zuenik, importanteena parte hartzea zela pentsatzen dut. Halaber, podiumera igo eta dominak jarri ziguten, baina handik jaisterakoan lepotik kendu eta poltsikoan gorde nuen zeren

ez nuen erakusten joan nahi. Benetan nahi nuena Santi izeneko jokalaria nafar baten aurka, txapelketan lehenengo postua lortu zuena hain zuzen, berriro jokatzea.

Munduko txapelduna izan zara.

Santi eta biok lortu genuen bikoteko modalitatean. Londresen jokatu zen eta benetan zoraturata bueltatu ginen. Hala ere, etxeko bidean Madrilgo aireportura ailegatu ginenean telebistako kazetari batzuk zeudelari so egin genien baina beste kirolariei itxoiten ari ziren. Munduko Boccia Txapelketa irabazi genuela jakinarazi genien, dominak erakutsi genizkien, baina ezikusiarrena egin ziguten.

Zenbat ordu ematen dituzu entrenatzen?

Astero bi egun, ordu bana egoten naiz entrenatzen. Saiatzea merezi du lehiaketan parte hartzeko aukera sumatzen baduzu. Txapelketetako azken egunak hurbiltzen diren neurrian ordu gehiago entrenatzen dut, aste bat falta denean agian hiru, lau ala zazpi ordu egunero ematen ditut. Atxikipen bat da niretzat eta ondo sentiarazten nau.

Jokoa, zer da zailena?

Silikonako pilotak eta ukigunea imperfektuak direnez ohitu egin behar zara. Entrenamendu bizia behar da neurria hartzeko.



Denboraldi handia egon zinen boccia praktikatu gabe, zergatik?

Pertsona bat ezagutu nuen, orain nire neska laguna dena, eta 10 urte egon nintzen boccia alde batera utzita. Orduan pilotak, kanala, txapelketak eta ezagutu nuen jendea burura etorri zitzaidan berriro eta entrenatzen hastea berriro erabaki nuen. Gaur egun, sorte handia daukat zeren nire neska laguna da nirekin etorri eta kanalarekin laguntzen didana.

Astegun buruzuria zure bizitzan.

Goizeko zortzietan martxan jarri eta prest egoten naiz Aspace Irunera eramaten nauen autobusa nigana etortzen denean. Han saskiak egiteko erabiltzen diren makilak mozten lan egiten dut. Egiten ditugun artikuluak batzuetan Eroski supermerkatuan salmentan egoten dira. Eguneko zentroan jan eta arratsaldean bakarrik ateratzen naiz kafetxo bat hartzera. Eguraldi ona egiten duenean portua ala hondartza aldetik paseatzea gustokoa dut, hau da gehien gustatzen zaidana. Atsegina ez denean, berriz, etxean goxo-goxo gelditzen naiz telebista ikusten, irratia entzuten ala Interneta erabiltzen.

Non ibili zara Hondarribira etorri baino lehen?

Aspace Urretxun egon nintzen orain dela 28 urte. Geroago Aspace Donostira mugitu nintzen, Goienetxe Fundazioaren eguneko zentrorra. Hemen nire neska ezagutu nuen eta elkarrekin Hondarribira bizitzera joan ginen.

Gipuzkoako Foro Aldundiak bultzatutako programa bati esker laguntza jasotzen duzu etxean.

Bai, Hondarribian bizitzen hasi nintzenean Ainhoa hasi zen nirekin denbora pasatzen. Astelehenetik osteguna arte etortzen da egin behar ditudan gauzekin laguntzera.

Boccia jokoak: Eremu lau batean jokatzen da, talde bakoitzak kolore urdin edo gorriko seina pilota ditu, eta beste bat gehiago izaten da, txuria. Hasieran pilota txuria botatzen da, eta ondoren koloretakoak txuritik ahalik eta gertuen uzten saiatu behar dute lehiakideek. Jokalariak duen mugaren arabera, bi modutara jokatu daiteke. Eskuak erabili ditzaketenek eskuarekin botatzen dituzte pilotak, baina ezin dutenek kanal bat erabiltzen dute pilota jokoan jartzeko.



Cesar Campos Jostaldi pilotalekuko gimnasioan, Ainhoa, bere laguntzailearekin, entrenatzen.

**mu
Lia
Te**

- > 2-3-4 logela
- > terrazak
- > gune berdeak
- > igerilekua

943 64 11 56 Elduayen Zerbitzuak, S.L.	943 64 05 04 Espace Inmobiliaria	943 64 40 98 Inmobiliaria A.M. Sorolla
943 42 36 00 Itesa Servicios Inmobiliarios	943 62 40 55 Servos	943 27 16 00 Moliarte
943 64 01 53 Jesús Ibañeta		relajateenmuliate.com

Etxe baten eragin lasaigarriez gozatu.
Disfruta de los efectos relajantes de una casa en la campiña de Hondarribia.



podologia



Unai Ortiz

kiropodia - quiropodia
ortopodologia - ortopodologia
ordenagailu bidezko miaketa
biomekanikoa
exploración biomecánica
computerizada



Matxin de Arzu 10, 2 bajo
20.280 HONDARRIBIA

Tel: 943.111.946
www.unaipodologia.com



Sebastian
RESTAURANTE

Kale Nagusia, 11 - Tel. 943 64 01 67
20280 HONDARRIBIA
restaurant@sebastianhondarribia.com
www.sebastianhondarribia.com



DISCOTECA
TRUCK
HONDARRIBIA

Foru Kalea z/g

PUB
Kai zahar
Almirante Alonso, 12




**ARRAUN ELKARTEA
GIMNASIOA**

AEROBIC, SPININ, FUNKY, HIP-HOP,
BODY BUILDING, BODY COMBAT,
MUSKULAZIOA, MANTENIMENDUA,
MASAJEAK, SAUNA, PIRAGUEN ALOKAIRUA
ETA GORDELEKUA

"ZURE GIMNASIOA HERRIAN BERTAN" !!!
Hondarribia Arraun Elkartea - Tel. 943 64 01 61 - 20280 Hondarribia

**CARROCERIAS
AMUTE**



Fundada en 1968

Autoen konponketa orokorra

Bº Mendelu
c/ Amute Alde, 19

Tel./Fax: 943 64 11 41
20280 HONDARRIBIA

K21
KALITATEA
Certificado de calidad K-21
K-21 kalitatearen ziurtagiria
Empresa Registrada
Nº 11/05/132



**PINTURAS
TXINGUDI
MARGOLANAK**

Lakatzeko kabina
Fatxadetan berritzeak
Barne-lanak

Pol. Industrial Txiploa, 28 • 20280 HONDARRIBIA
Telf./Fax: 943 647 344
e-mail: txingudi@telefonica.net



**ardoka
VINOTEKA**



**ardoka
VINOTEKA**

C/ San Pedro nº 32
943 11 19 61



eguzkilore



*Pintxo barietate anitza
Ogitartekoak
Razionak*

Avda. Donosti, 25 - HONDARRIBIA
Tel. 943 644 405

PARROKIA BIRGAITZEKO PROIEKTUA AURKEZTU DA

900.000 euroko aurrekontua du eta lanak irailean hasiko dira

Foru Aldundiko Kultura diputatuak, Maria Jesús Aranburuk, eta Hondarribiko alkateak, Aitor Kerejetak, Jasokundeko eta Sagarrondoko Andre Mari eliza birgaitzeko proiektua aurkeztu dute. Lanek 900.000 euroko aurrekontua daukate. Horietatik, Foru Aldundiak 400.000 jarriko ditu.

Barrualdeko paramentuak, hormetan zein apainduretan, kaltetuta daude gaur egun eta horiek konpontzeko egingo dituzte lanak. Aldi berean, beirateetan, kanpandorrean (barroko estilokoa) eta estalkietan arituko dira, aurrealdea eta sakristia barne. Lanak argiztapena berritzeko aprobetxatuko dituzte. Eusko Jaurlaritzak 1984. urtean monumentu izendatu zuen Jasokundeko eta Sagarrondoko Andre Mari eliza.

“Udalak biziki eskertzen du Foru Aldundiak proiektu honen alde egindako apostua” dio Aitor Kerejeta alkateak. “Parrokiaz gain Alde Zaharreko beste proiektu askotan murgildu da Foru Aldundia eta hondarribiarren izenean eskerrak eman behar dizkiot. Zenbait hilabetez parrokia itxita egongo da baina lanak beharrezkoak dira eta orain da egiteko momentua”.

“Beste eraikin erlijiosoetan bezala, honetan ere urteak nabari dira eta kalteak handiagoak izan baino lehen egin behar ditugu konponketak. Kultura sailak 100.000 euro jarriko ditu aurten lanak hasteko eta datorren urtean 300.000 euro gehituko dizkio”, aipatu du Kultura diputatuak. Aranburu eta Kerejetarekin batera, hiriko parroko den Martin Iturbe egon da, bai eta elizako ordezkari den José Manuel Garmendia.

Birgaitze lanak datorren irailean hasiko dituzte eta 2010. urteko Aste Santua baino lehen bukatuko dituztela aurreikusita dago. Denbora honetan, eliza itxita egongo da. Erretaulak egurrezko egitura batekin estaliko dira, eta ondoren andamio bat kokatuko da, zeinari esker goitik behera egingo diren garbiketa eta argiztapen lanak.



ILEAPAINDEGI MISTOA

LAIDA

San Pedro Kalea, 71 - behea
20280 HONDARRIBIA
Tel. 943 64 13 59
(Aurretiaz ordua eskatu)

Ireki Berria!
Ireki Berria!

*Descubra la calidad
Gure kalitatea dastatu*

OGi BERRi

San Pedro kalea, 69
20280 HONDARRIBIA

INAUTERI GIROA

Pilar Peña, Dantzaka eta La3 izan dira

Urtero bezala, Inauteriak herrira iritsi dira eta honekin batera, hainbat ekintza antolatu dira herrian. Otsailaren 8tik 24ra, Zuloaga Etxean, Inauterietako kartelen erakusketa izan da, eta Kartel Lehiaketan parte hartu duten 16 kartelak erakusgai izan dira.

Otsailak 21, larunbatean, mairuak goizeko bederatzietatik aurrera, auzoetako baserriz baserri ibili ziren. Arratsaldean, Meakako Adiskideak Dantza Taldea, eta Egoipar Meaka Euskal Dantza Taldea zenbait auzotako baserriz baserri ibili ziren. Honekin batera, arratsaldeko bostetatik aurrera, Jostaldi pilotalekuan, haur jokoak eta Pitita Xagarzazu DJ's tailerra izan zen, txokolatada batekin batera.

Otsailak 22, igandean, inauterietako desfilearen egun handia iritsi zen, Hau honela, konpartsak, taldeak eta mozo-

rrotuak Arma Plazan bildu ziren goizean goiz. Goizeko

hamaiketan desfilearen ibilaldia hasi zen eta hau honela, karrozen, konpartsen, taldeen eta mozorrotuen lehiaketak burutu ziren.

Desfileran, 11 karroza, 5 konpartsa txiki, beste 2 ertain eta 8 konpartsa handik parte hartu zuten. Karrozen artean ondorengoak aurkeztu ziren; San Vicente Paul, Elatzeta, Toxic, Dantzaka, Amute-Kosta, Haurren Ametsak, La Salle, Carlos Zapirain, El Pilar, La3 eta Olaketa. Konpartsa txikien artean Beti Gazte, Amute-Kosta, Fantastik, La3 eta Haurren Ametsak izan ziren. Konpartsa ertainak bi izan ziren; San Vicente Paul eta Dantzaka. Eta azkenik konpartsa handien taldean ondorengoak aurkeztu ziren; Pilar Peña, Carlos Zapirain, La Salle, Toxic, Olaketa, Ruki. El Pilar eta Elatzeta.



GURE KALEETAN

a aurtengo konpartsetako irabazleak

Otsailaren 24an, Inauteriei amaiera emateko, lehiaketaren sari-banaketa egin zen bakoitzaren originaltasuna, aurkezpena eta giroa baloratu. Lehiaketaren irabazleak ondorengoak izan ziren: Karrozen mailan, La3-ek irabazi zuen lehen saria, Frankoren estatuarekin, eta konpartsa txikien artean, La3 (Legionario Gay-ak) izan zen garai-lea ere. Konpartsa ertainetan, Dantzaka taldeak (Bollywood) jaso zuen lehen saria, eta konpartsa handien artean, Pilar Peña akademiak (Michael Jackson-en Thrillerra) irabazi zuen. Talde txikien artean, Merche Alvaro (Albako Dukesa) eta Aristizabal familiaren (Harakina eta txerria) originaltasuna azpimarratu zen. Amaitzeko, Nora Orio (Alga Marina) eta Maximo Martinez-en (Txirindulari Lodia) bakarkako mozerroak gailendu ziren.





hondarribia slow

BERTAKO GASTRONOMIA, HONDARRIBIA SLOW JARDUNALDIAN

Ekintzek etxeko produktuak erabiltzea dute helburu nagusi

Hondarribiko sukaldariek eta Hondarribiko Ostalaritza Elkarteak eskaintza berria aurkeztu dute, bertako produktuetan oinarrituta. Oraingo honetan, Low Food eta Hondarribiko udalaren laguntza jaso dute. Aiako Harrietako atea, begi-haundi txipiroia, herriko berdela, sasi ardia, eskualdeko ezti eta Jaizkibelgo mendian hezitutako arkumea bezalako produktuak erabiliko dira jardunaldietan.

Martxoaren 13an hasi ziren *Hondarribia Slow* jardunaldiak herriko sukaldariek eta Ostalaritza Elkarteak antolatuta. Proposamenaren helburua bertako produktuak zabaltzea da, hauek betiere, filosofia iraunkor batez eratuak. Jardunaldiak Hondarribiko Udala eta Slow Food Gipuzkoak babestuak izan dira.

Slow Food mugimendu internazionalak ondorengo ezaugarriak jasotzen ditu; bertako produktu eta ekoizleei merezitako garrantzia ematea, produktuak, onak eta osasuntsuak izateaz parte, denboraldiak errespetatzea, eta honekin batera, produktu hauek prezio justua izatea.

Hamar egunetan zehar, Hondarribiko hamar jatetxek, denboraldiko eta bertako produktuekin egindako menuak eskainiko dituzte. Aiako Harrietako atea, begi-haundi txipiroia, herriko berdela, sasi ardia, eskualdeko ezti,

Jaizkibelgo mendian hezitako arkumea, arrautzak, esnea eta bertako baserrietan landutako gazta bezalako produktuekin egin dira menu berezi hauek.

Jardunaldiak martxoaren 13an hasi ziren, Hotel Río Bidasoan eskaini zen hitzaldiarekin. Bertan, etxeko produktuak eta hauen komertzializazioaren inguruan hitz egin zen. Hizlaria, Lleidako Josep Pamies, baratzaina, izan zen. Josep Pamies-ek, familiarteko enpresa dauka eta bere lana tradiziozko teknika eta ingurugiroa zaintzean oinarritzen da. Bere produktuak herri, probintzia, eta estatu mailan saltzen dira dagoeneko, herritarren beharrak asetu nahaian. Pamies-ekin batera Alberto Lòpez de Ipiña, Arabako Slow Food Presidente, eta Peio Urdapilleta, produktoreak izan ziren.

Hitzaldia amaitutakoan lunch batez gozatu zen. Honek jardunaldien irekiera suposatzen zuen. Lehenengo afaria Alameda jatetxean izan zen. Lunch-a Bixente Muñoz sukaldari Hondarribiarrak prestatu zuen. Bertan, Slow produktuak erabili ziren.

Jarduera hau amaituta, hamar egunetan zehar, hainbat menu eskaini ziren ondorengo jatetxetan; Abarka, Alameda, Enbata, Gran Sol, Hotel Jaizkibel, Kupela, Laia, Loreduna Berri, Sebastian eta Sugarri.



EDIFICIO COFPADIA
COFPADIA ERAIKINA
HONDARRIBIA

VIVIENDAS DE 1, 2, 3 Y 4 HABITACIONES. GARAJES Y TRASTEROS
1, 2, 3 ETA 4 GELATAKO ETXEBIZITZAK. GARAJE ETA TRASTELEKUAK

943 640 298 - 943 635 347

PROMUEVE / SUSTATZAILEA:
INVERSIONES ARAHONDE S.L.U.
Bernat Etxepare 18 Bajo-Izda • 20.280 Hondarribia

BARATZA ETA ITSASERTZAREN GARBIKETA PROIEKTUAK AMAITU DIRA

Itsasertzeko Garbiketa X eta Baratza IV proiektuak bukatu dira, eta ohizkoa den bezala, azken 4 hilabete hauetan burututako lanak aurkezteko ekitaldia antolatu zen

Baratza IV eta Itsasertzeko Garbiketa X “Inem-Corporaciones Locales” delakoaren Enplegu Sustapeneko Programan oinarritzen dira, eta 12 pertsonak parte hartu dute. Itsasertzeko Garbiketa X eta Baratza IV enplegu proiektuen ixte ekitaldia otsailaren 27an Zuloaga Etxean ospatu zen.

Aurten ere, “EIN-Udal Korporazioak Enplegu Egitaraua” proiektuaren barruan, Baratza eta Itsasertzaren garbiketa izeneko proiektuak amaitu dira. Lanak, lau hilabeteko iraupena izan dute, azarotik martxora bitarte. Baratza proiektuak laugarren urtea bete du aurten, eta Itsasertzeko Garbiketak, hamar.

Proiektuaren ixte ekitaldian, Aitor Kerejeta Hondarribiko Alkatea, Maite Pelaez Gizarte Zerbitzuetako zinegotzia, Diana Montilla eta Maria Jose Blanco Prebentzio Komunitarioko teknikariak eta Bixen Iturzaeta INEMeko ordezkariak bertan izan ziren.



Egindako lanak

Litoral garbiketa proiektuan 6 lagunek parte hartu dute, 5 langilek eta hezitzaile batek, eta Jaizkibel, Guadalupe, itsasargiaren ingurunea, ubideak, senaiak eta kai muturra egokitzea eta garbitzea izan dute helburu.

Baratza proiektua hezitzaile batek eta 5 langilek osatu dute. Proiektu honek helburu

hauek ditu: nekazaritza ekoizpenaren mantenu lanen bitartez Baratz Komunitarioa sustatzea, ingurunearen eta lanabesen zaintza, apaingarri batzuk egitea, eta Baratz Komunitarioa hedatzea hiritarrek parte har dezaten.

Enplegua sustatuz

Bi proiektu hauek Prebentzio Komunitarioko Udal Zerbitzuak koordinatu ditu, Hondarribiko Udalak eta EIN-k diruz lagunduak dira, eta Udaleko beste zenbait Departamenduren laguntza dute.

Maite Pelaezek, Gizarte Zerbitzuetako zinegotziak, bere poza azaldu du. “Ikusi besterik ez dago zer nolako ondorioak izan ditugun. Parte hartu duten pertsona guztiek lan bikaina egin dute, bere etxea balitz bezala zaindu eta garbitu dute dena”.



BACALADERA, 'MEDITERRANEAN SEAFOOD EXHIBITION DE RIMINI' FERIAN IZAN DA

Bertan, arrain errefrigeratu eta aurre-gatzdunen aukera aurkeztu zen

Bacaladera SAU-k, bere presentzia, eta baita bere bokazio esportatzailea, nabarmentzen jarraitzen du nazioarte mailan. Izan ere, otsailaren 14 eta 17 bitartean ospatu den, 2009ko edizioko, Mediterranean Seafood Exhibition (MSE) de Rimini (Italia) ferian parte hartu du.

MSE, nazioarteko feria da, eta bertan, modalitate guztietako kontsumoa aurkeztu da. Arrain freskoa harrapatzen den unetik, gastronomi aukerak aurkeztu arte hainbat prozesu kontuan hartu behar dira; kontserbazioa, komertzializazioa eta aurkezpena. Feriak duen garrantzia datuek islatzen dute; 100.000m²—etatik, MSE feriak 6.000m² betetzen ditu, 147 erakuslerekina eta 59 stand-ekin. Nazioarteko ezaugarria duten 59 stand hauen artean zegoen Bacaladera enpresa irundarra.

Gipuzkoako enpresako taldeak, eurek eskaintzen duten produktuen aukera guztia, eta azkeneko hilabeteetan ezarritako berrikuntzak, sektoreko profesionaleri aurkeztu die. Bacaladerak ferian ondorengo lekua bete zuen; 105 stand-a, B1 pabilioiko 3. pasilloa. Bertan, errefrigeratu eta aurre-gatzdunen aukera guztia eskaintzen zen. Azpimarragarria da kasu honetan, Hondarribiko Arrantzaleen Kofradiak betetzen duen lana.

Irungo Bacaladera SAU enpresak, lotura zuzena dauka Hondarribiko herrian biltzen den arrainarekin. Duela hilabete batzuk, Hondarribiko Arrantzaleen Kofradiak akordioa sinatu zuen Bacaladerarekin. Akordio honen bitartez, Hondarribiko arrantzaleek harrapatzen dituzten arrain mota zehatzak Bacaladerara bidaltzen dira, eta bertan arrainen freskotasuna mantenduz, landu eta banaketa prozesu batera pasatzen dira.

Ondorioz, Bacaladera SAU Mediterranean Seafood Exhibition de Rimini ferian izan da, eta enpresak gure herriko arrantzarekin duen lotura ikusita, gure arrantzaleen lana ezinbestekoa da eskualdean.



La **bacaladera** S.A.U.



Pol. Txumarra Eskortza. Telf: 943 63 90 33 - Fax: 943 63 06 70 - www.bacaladera.com

SAGARDETEGIAK ITURRI BIHURTUAK



Martin Iturbe

Betikoaizandugueuskaldunoksagardoarekiko lotura. Baserri gehienetan egiten zen sagardoa. Baserri denetan ez bazen ere, gehienetan bertako tolarrea izan ohi zen.

Garai batean, sagarra jotzerakoan, eskuz eragin behar izaten zitzaion gurpilari. Oso neketsua zen lan hura. Behingoa gogoan dut nik. Hasi, hasi nintzen gurpilari eragiten, baina nire hamalau urteko mutiko haren indarrak berehala agortu ziren. Ordutik honantz gauzak ederki aldatu dira. Botoi txar bat aski da tresneri guztiak martxan jartzeko.



Dena den, txikitan egunoroko otorduetan sagardoa edari nagusi izan genuenok, ahoan sentitzen dugu, orduko ahogozoaren oroimena, kupeletako jarioa begietara datorkigun aldioro.

Sagardotegiek aurtengo denboraldia burutzeko garaia hortxe, hortxe izango dute. Nik, nere aldetik, egin berria dut sagardotegirako joan etorria. Azken urte hauetan ohitura bait dut sagardotegiko jaialdi hori.

Aurtengo sagardoa garratza samarra iruditu zait aurreko urteetakoaren aldean. Sagardo egileak esan zigunez, udaldian eguzki gutxi izanaren ondorioa omen da aurtengo hau. Oraindik ontzen joateko garaia bai omen da.

Beste alderdi nabarmena hauxe ikusi dut, joan zen urtetik aurtengora, jendea jaitsi egin dela sagardotegietarako bideetan. Diru eskasiak sakelak

astinduak izango ditu ikusten denez. Lehenean irautea ez da erraza gaur egun.

Sagardotegi barruan beste aldaketa hau ere aurkitu dut, garai bateko ohituraren albotik. Txotxekoa edatera joaten gara. Lehen, egiazko txotxa izaten zen, egur ziritxoa, hain zuzen. Kupelaren saihetsean sartutako ziria.

Txotxa atera eta, sagardoaren xirixtada, irrifar urratuan erortzen zen edontzi garbira. Sagardoak, urratu, puskatu egin behar du basora erortzean. Gaur txotik ez dut ikusi. Bestelako kanila txikiak hartzen dute sagardoaren irtenbidea. Berdin izango da, baina ez da berdina.

Atsegina da bai, sagardotegirako hartzen dugun ilunabarra. Ikusi ere ikusi ditut otordutxoa mahaian eserita jaten. Gurea ez da ohitura hori. Zutik egin beharrekoa izan bait da beti sagardotegiko jarduna.

Hala ere, garrantzia duena hau da, hiru lau ordu atsegin gozotzan igarotzea, ez jan edanagatik bakarrik, bai eta betiko lagunekiko topaketa jaieratsuarengatik ere.

Aurtengoa egin dugu, aitzaki bakarra izan du neretzat, musean galdu egin nuela, gaueko ordu txikiak arte begiak lehertu beharrean saiatu ondoren. Datorrenean irabaziko dugu.



RESTAURANTE
ARRANTZALEEN KOFRADIA

Eguneko menua, Ekitaldiak, Ibilaldiak belaontzian,
Menu bereziak, Jaunartzeak

www.navegavela.com
Bela Ikastaroak

Tel.: 943 64 42 12

Ramon Iribarren Pasealekua, Lonja Berria - 20280 HONDARRIBIA



The Big Orange

Etxez etxeko zerbitzua zure bideoklubean

OTXOA

JANARI DENDA

*Barazkiak, fruta...
elikagaietan aukera aparta*

Sarr Pedro, 43
Tel.: 943 64 16 84
20280 HONDARRIBIA

Ondare

GOZOTEGIA
ARTISAU OKINDEGIA
TERRAZADIUN KAFETEGIA
HAUR FESTAK

C/Amute, 6 bajo
Tel.: 943 64 62 82
HONDARRIBIA



Industria tresneria
Elektrizitatea
Giltzen kopiak
Torlojugintza inoxidablea

MARINEL
Burdindegia

Santiago Kalea 12 / Txiplao 14
Tel. 943 64 17 88, 20280 Hondarribia

BAR ETXEBERRIA



Alde Zaharrean

Kale Nagusia, 27 - HONDARRIBIA



ONDARTZ EDERRIA

ONDARTZ EDERRIA

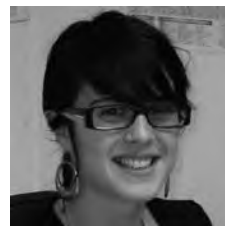
Txiplao Industrialdea, 27 - HONDARRIBIA
Tel/Fax: 943 64 02 56

argi eta garbi

eukeni optika

san pedro 57, tel/fax 943 64 38 05

HONDARRIBIKO ESKOLAK HONDAKINEN INGURUKO HERRI DIAGNOSIA EGITERA IRTEN ZIREN KALERA



Naroa Susperregi

Eskolako Agenda 21 programaren barne, otsailaren 18an, goizeko 9etatik 11ak bitartean, Hondarribiko Eskoletako haurrak kalera irten ziren, hondakinen inguruko herri diagnosia egitera. Eskola bakoitzak herriaren zonalde bat ikertu zuen, hau da, eskolaren ingurunea hain zuzen ere. Ikasleak taldeka banatu, talde bakoitzari kale bat izendatu eta bete beharreko fitxak eskuan, kaleak, paretak eta gaikako edukiontziak nahiz zaborrontzien egoera aztertu zituzten.

Orain aztertutako fitxetatik ondorioak atera eta Hondakinen Herri Diagnosia amaituko dute eskolek. Gainera, Hondakinen Eskola mailako Diagnosia ere amaitzeaz dute. Eta, besteak beste, hondakinen inguruko ohiturei buruzko galdetegiak bete dituzte eskoletako guraso, ikasle eta baita irakasleek ere. Beraz, Diagnostiketik ondorio nagusiak atera eta datozen 2 bi hilabeteetan, hondakinak murriztu, berrerabilpena sustatu eta birziklapena bultzatuko dituzten Ekintza Planak landuko dituzte. Hurrengo pausoa, maiatzaren amaiera edo ekainaren hasiera aldera, ikastaroan zehar hondakinen gaian egindako lanak Udalari aurkeztea izango da, udal ordezkariak zuzendutako hobekuntza proposamenekin batera.

Hona hemen eguneko argazkiak:





Naiara Manterola

EMEKI ELKARTEAK EMAKUMEAREN ASTEA OSPATU DU

Astea emakume artisten erakusketarekin hasi zen eta ekintzak martxoaren 5etik 15era ospatu ziren

Urteak aurrera egin ahala, Emeki Elkarteak ere aurrera egiten du, eta bertako partaideen ilusioz hainbat ekintza antolatzen dituzte.



Pasa den hilabetean, inauteriak ospatu ziren herrian, eta nola ez, urtero bezala, Emeki Elkartea kalera atera zen. Otsailaren 21ean, taldekideak kalera irten ziren inauteriak ospatzera. Aurtengoan mairuez moxorrotu ziren, eta beti bezala, baserriz baserri ibili ziren bertako bizilagunak animatzen. 31 lagun inguru elkartu ziren, eguraldia oso polita izan zen, eta oraingo honetan, gurasoak haurrekin ibili ziren. Akartegi, Zimizarga eta Montaña aldeko auzoetan ibili ziren, arratsaldeko hirurak arte. Ondoren Emeki Elkartean bazkariaz gozatu zuten.



Inauteriak amaituta, Emeki Elkarerentzat urteko datarik garrantzitsuenetakoa iritsi zen; emakumearen astea. Hau honela, martxoaren 5etik 15era hainbat ekintza antolatu zituzten. Martxoaren 5ean artisten erakusketa inauguratu zen Zuloaga Etxean, eta martxoaren 15 bitarte irekia izan zen ikusle guztientzat. 120 obrak gozatzeko aukera izan da, eta 85 artistak parte hartu dute. Lan hauen artean, margolanak, eskulturak eta grabatuak izan ziren.



Martxoaren 5etik, asteazkenetik, martxoaren 8ra, igandera, Emekiko ikasleen lanen erakusketa ireki zen Pascua galerian. Bertan, trikota, jantzigintza, lentzeria, eskulanak, farfailak eta tapizgintza bezalako eskulan tradiziona-

lez gozatzeko aukera izan zen. Erakusketak arrakasta handia izan zuen, jende asko hurbildu zen, eta iritzi oso onak jaso zituzten hondarribiar artista hauek. Aurrera jarraitzeko animoak jaso zituzten.



onespena egin zitzaien. Ordu erdi beranduago, Josefa Arizmendiri, herrian “Pepita Txatxa” izenez ezagutua, omenaldia egin zitzaion. Josefa Arizmendi Galarzak 77 urte ditu, eta hondarribiarra da. Ezkonduta dago eta 4 seme alaba ditu. Iparraldeko arrain lantegi batean lana egiten zuen, eta Hondarribitik kamioiez joaten zen. Bere garaian arraindegia jarri nahi zuen baina bere gizonak ez zion utzi. Urte asko egin ditu San Pedro kalean arraina saltzen. Oso emakume alai eta txantxazalea da, inauterietan “Beti gazte” taldearekin ateratzen da.

Martxoaren 6an, emakume langilearen eguna ospatu zuten Aeropuertoko jatetxean egin zen bazkariarekin. 28 emakume eta gizon elkartu ziren, eta giro ezin hobeia izan zuten, egun oso alaia izan zen. Ekitaldiaren amaieran, parte hartu zuten guztiek abaniko bana jaso zuten.

Martxoaren 8an, igandean, emakume langilearen eguna ospatu zen herrian. Hau honela, goizeko hamabitan, Pascua galerian, Eva Gonzalez kirolariari, eta Juana Cortes idazleari, beraien lanaren

Egunean bertan, giro ezin hobeaz gozatu ahal izan zen, txalapartari eta trikitilarietz lagundurik. Honetaz aparte, Maialen Lujanbio eta Sebastian Lizaso bertsolariak bertan izan ziren. Ekitaldia bukatzeko, San Pedro kalean, “Kalean Kantuz” ekitaldiarekin bat egin zuten. Hau honela, Bertsolariek eta trikitilariak beste saio bat eskaini zuten, eta herritarrak dantzan ibili ziren.

Martxoaren 11n, genero indarkeria eta etxeko indarkeriaren inguruko hitzaldia eskaini zen Zuloaga Etxean. Bertan Xabier Coca, Oarsoaldeko Genero Indarkeria Ikerketan Arduradunordea, eta Ignacio Abendaño, Tratu txarreko biktimen arreka-kalitate esparruko Arduradun-Komisariordea izan ziren.

Amaitzeko, emakumearen asteari amaiera eman zitzaion emakume artisten erakusketaren itxiera ekintzarekin.



HONDARRIBIAR KIROLARIEI OMENALDIA

Kirolariek merezitako omenaldia jaso zuten Jostaldi Pilotalekuan

Hondarribiko Udalak herriko kirolariei omenaldia egitearen ohitura berreskuratu nahi izan du. Hiru urte pasa dira azkeneko aldiz egin zenetik eta aurten, 130 kirolari baino gehiago deituak izan ziren zita honetara.

Hainbat kirol eta mailetan Espainiako txapelketetan domina lortu duten kirolariak izan dira omenaldia jaso dutenak. Hala ere, atzean gelditu diren kirolariek ere euren unea eta merezitako txaloak jaso zituzten.



Herriko alkateak azaldu zuen bezala, kirolariekin zorra zuten, eta kirolariei bereziki azaldu zien, entrenatzaile, zuzendari eta gurasoei eskerrak eman behar dizkietela, kirolean aurrera jarraitzeko jasotzen duten laguntzarengatik. Udalak ere eskerrak ematen dizkiete kirolari guztiei, Hondarribiko izena txapelketa anitzetara eramaten dutelako, eta gazte espiritua bultzatzen dutelako.

Xabier Tifek, Kultura eta Kirol zinegotziak, kirolaren alde lan egiten duten guztiak zoriondu nahi izan zituen. Askotan atzeko lana izaten da, eskolarteko kirola esaterako. Lortutako emaitzengatik zoriondu nahi izan zituen kirolariak, baita dominak lortu ez dituzten beste kirolariak ere, egiten duten eginahala handia baita.

Kirol ezberdinak

Hondarribian kirol anitz garatzen direla ezin uka, eta kirolaren aldeko apustuak aurrera jarraitzen du herrian.

Ekitaldian, kirolari bakoitzak bere diploma jaso zuen, eta bertan kirol anitzetako kirolariak ikusi ahal izan ziren; igerilariak, judokak, txirrindulariak, atletak, arraunlariak... Kirol paralimpikoak ere bertan izan ziren, eta Cesar Camposek Estatuko txapelketan, boccia kirolean, lortu zuen brontzezko domina omendu nahi izan zuten.

Arraun Elkarteak bertan izan zen, izan ere Estatu txapelketan zilarrezko eta brontzezko dominak lortu zituzten. Instalazio prekarioetan lan egiten duten bestelako regatisten presentzia ere azpimarratu zen. Ion Areitio eta Iñaki Anzizar txirrindulariak ere bertan izan ziren.

Vilariño anai arrebak ezin izan ziren ekitaldira hurbildu, baita beste zenbait kirolari ere. Hala ere jai eguna gorenetik ospatu zen, kirolari eta elkartetako ordezkariak elkartzeko unea izan zen. Ekitaldiaren amaieran, luch on batez gozatzeko aukera izan zen.





Gazteentzat informazioa San Pedro kaleko bulegoan

SAINDUA GAZTELEKUKO ESKAINTZA

Saindua Gaztelekuak martxoa eta ekaina bitartean ikastaro eta tailer ugari antolatu ditu;

► IKASTAROAK

Ikastaroak **martxoaren 4tik** aurrerako asteen hasiko dira eta **ekainaren bukaeran** amaituko dira.

Prezioa **35€**-koa izango da. Ordainketa dagokion kontu korronte zenbakian egin (Sainduan hartu beharko da) eta gaztelekura agiria ekarri artean ez da ofizialtzat emango.



Ikastaroa atera dadin 10 ikaslek gutxienez eman beharko dute izena. Taldea minimoa sortu ezean ez da ikastaroa aurrera aterako eta ikasleei dirua itzuliko zaie.

- **Gitarra eta Baxua:** asteazkenero 17:30tik aurrera.
- **Kapoeira:** ostegunero 19:00etatik 20:30era.
- **Funky:** ostiraleroko 19:00etatik 20:30era.

► TAILERRAK

- **Manga tailerra:** martxoaren 3tik aurrera astelehenero 17:30tik 19:30era. Dohainik izango da.

► GAZTE-TXOKO (dohainik)

1. eta 2. DBHko gazteentzat proposamen berria: Jolasak, tailerrak, ginkanak, talde dinamika... ostiraleroko 17:30tik 18:30era.

Informazio gehiagorako Saindua Gaztelekura hurbildu zaitez.



**GOZOTEGIA
KAFETEGIA**

San Pedro, 4 - 20280 - HONDARRIBIA
Tel: 943 641 047



eguerdiko menuak
sukaldaritza berria
eguneroko plater berriak
gauez, gure karta zabala, informala

telf.: 943 641 952

san pedro kalea, 79
20280 hondarribia

EUSKAL LIBURUAK EROSTEKO AUKERA OLEARSO LIBURUDENDAN

ZAZPI ETXE FRANTZIAN

Chrysostome Liègek 1903ko hasieran sinatu zuen Leopoldo erregearen Force Publiquen zerbitzatzeko kontratua, eta urte bereko abuztuan iritsi zen Afrikako bihotzera. Pakebote batek eraman zuen Anberesetik Matadira; trenak, Leopoldvillera... Holaxe hasten da Bernardo Atxagaren nobela berria. Eten bat idazlearen ibileran, testu harrigarria alde askotatik.



CURIE EMAKUME ATOMIKOA

Txikitan, tonto samarra aterako ote zen beldur ziren gurasoak. Greziarako irakaslea ziur zegoen ez zela sekula ezer itxurakorik egitera iritsiko, eta unibertsitateko ikasketak amaitutakoan, ezin zuen lanik aurkitu. Baina zientzialari kurioso, musikari, andrezale eta bakezale hark sorpresa asko zituen gordeta, bere teoriekin lanpetuta ibili arren.



INFERNUKO HESTEETAN

Idazlearen azken garaiko poemak dira hauek, Mikel Olanok itzuliak, Satanen seme narrazio liburuaren itzultzaile bera. Poema hauetako pertsonaiak Bukowskik ezaguturiko jende arrearen poetizazioak dira. Bere pertsonaia guztiek kontsolamendu paradoxiko bera daramate nortasun agirian: ez dago salbaziorik.



ZULO BAT URETAN

Itoizko urtegia betetzeko herriak husten ari dira Longidan eta Artzibarren 2003ko udaberrian. Bizidunekin batera kanposantuetako hilak ere atera egin behar ordea. Horretan ari da Maite Andueza antropologo-forentsea, Oscar Iriarte etorkin argentinarren laguntzaz, bertakoak izan zirenen gorpuzkinak berreskuratzen urak betirako irentsi baino lehen.



BIZITZA HOMEOPATIKOAK

Bat bitan banatzen den bezala, erdi bi eginda dator Xabier Mendigurenen liburu hau: bi ipuin luzez edo, nahiago baduzu, bi nobela laburrez. Lehenbizikoan, Mirande liburu-dendako jabearen uda bateko ametsa harilkatzen du modu komikoan. Bigarrenean, Europako Parlamentuko itzulpen zerbitzuan lanean ar den Merteren itzulirik garrantzitsuena kontatzen da.



PARANOIAREN HOZBEROA

Saiakera, termometro gisa, paranoia noraino duzun barneratuta argituko dizu, bi salbuespenekin: erremediorik gabe gaixo bazaude, gaixotasunak berak nahi duena erakutsiko dizu termometroak eta, beraz, liburuak ez dizu merezi; eta gaixo ez bazaude, ez zenuke denbora alferrik galdu behar inolako saiakerarekin.



OLEARSOKO LIBURUDENDAN ESKURAGAI DITUZU
EUSKARAZKO LIBURU UGARI

ETOR ZAITEZ ETA GALDETU!

San Pedro 12 - HONDARRIBIA
Telf: 943 64 25 25

NORK EGIN DU ETA ZEIN DA ESKULTURAREN IZENA?

Lehiaketa martxan jartzeko unea iritsi da, eta azken aldian jasotzen ditugun erantzun positiboak kontuan hartuta, ale honetako galdera apurtxo bat konplikatu nahi izan dugu, izan ere galdera bikoitza luzatzen dizuegu.

Irudian ikusten duzuen eskultura herriko txoko polit batean ezarrita dago, eta seguru gaude askotan pasa izan zaretela honen ondotik. Ondorioz, oraingoan proposatzen dizuegun galdera bikoitzaren erantzuna jakingo duzuela espero dugu; Nork egin du eta zein da eskulturaren izena?

Erantzuna izanda, eta gure aldizkariko lehiaketan parte hartzera animatzen bazarete, erantzuna Euskara Zerbitzura bidaltzea edota eramatea besterik ez daukazue apirilaren 12a baino lehen. Parte hartzaile guztien artean bi irabazle izango dira; lehen irabazleak Beko Errota jatetxean bi pertsonentzako afaria irabaziko du, eta bigarrenak, Euskara Zerbitzuan jasoko duen liburu sorta.

Aurreko alean aurkeztu genizuen galderaren inguruan erantzuna ondorengo da; irudian azaltzen den txokoa **“Arrokako biribilgunea”** da, eta irabazleak ondorengoak izan dira: **M^a Gabriela Cendoya** (Beko Errota bi lagunentzako afaria), eta **Leticia Graner** (Liburu sorta).



Ganbarako kutxa miatzen

Merkatal portua

Hondarribiaren historia biltzen goaz poliki poliki, eta oraingo honetan, herrian izandako merkatal portuaren inguruan hitz egin nahi dizuegu. Jada XIII. mendearen hasieran sarri etortzen ziren portura nafar merkataria. 1290ean, Santxo IV.ak, esportazio inportazioko operazioak portu honetatik egiteko bideak erraztu zizkion Nafarroari. Garrantzi handi samarra lortzera iritsi zen, eta kalatu txikiko ontziak erabiltzen zituzten, lonjaraino erraz sartuz. Barku hauek ez ziren lauhun tona baino gehiagokoak.

Adibidez, 1534ko ekainaren 24aren eta hurrengo urteko data beraren artean, 3.580 artile zaku pasa ziren lonjatik. Eta data horretatik 1538ko abenduaren 18ra bitarte berriz, 8.050 artile zaku, Nafarroa eta Aragoitik ekarriak.

Halako irudi bitxi eta ikusgarriak izanez gero eta Hondarribia aldizkarian argitaratzea nahi baduzue, Euskara Zerbitzura eramatea besterik ez duzue, animatu gure historia biltzen.



otsaila2009

JAIOTZAK OTSAILEAN

- 3an: **UNAI Borja Garcia**, Leringo (Nafarroa) Francisco Javier eta Irungo Maria Elenaren semea.
- 3an: **IKER Luis Esteban**, Irungo Carlos eta Irungo Luciaren semea.
- 4an: **JONE Larretxea Arbelaiz**, Donostiako Asier eta Donostiako Nerearen alaba.
- 7an: **ISAHAC Bouziane Besbas**, Argeliako Rabah eta Argeliako Fatimaren semea.
- 9an: **LANDER Irisarri Amunarriz**, Irungo Ricardo eta Hondarribiko Lauraren semea.
- 10ean: **BEÑAT Teresa Perez**, Hondarribiko Igor eta Hondarribiko Ainhoaren semea.
- 10ean: **OIHAN Teresa Perez**, Hondarribiko Igor eta Hondarribiko Ainhoaren semea.
- 15ean: **MARA Aramendi Ibañez de Gauna**, Hondarribiko Angel Maria eta Hondarribiko Miren Josuneren alaba.
- 17an: **HECTOR Manso Dueñas**, Juan Maria eta Guadalajarako Raquelen semea.



EZKONTZAK OTSAILEAN

- 28an: **ABOUBAKRY Gadio**, Thies-koa (Senegal), eta **OLGA Veiga Huarte**, Donostiakoa.
- 28an: **IÑAKI Lizaso Ibarguren**, Irungoa, eta **MARIA BEGOÑA Urbieta Araolaza**, Elgoibarkoa.



HERIOTZAK OTSAILEAN

- 1ean: **MANUELA Irigoien Lijo**, Donostiakoa, 65 urte, Alaiak etxadian.
- 2an: **MARIA TERESA Arrieta Guevara**, Hondarribikoa.
- 8an: **MARIA MERCEDES Begiristain Albisu**, Ataungoa, 91 urte, Zumardi kalean.
- 10ean: **MAGDALENA CARMEN Olaso Ortiz de Zarate**, Pasaiakoa, 74 urte, Higer bidean.
- 14an: **MARIA NIEVES Dorronsoro Arakama**, Lazkaokoa, 78 urte, Amute kalean.
- 19an: **MARIA CARMEN Lizarraga Peña**, Hondarribikoa, 66 urte, Jaitzubiako Loibiagan.
- 22an: **MARIA JUANA Bergara Salaberria**, Irungoa, 88 urte, Isasargi kalean.
- 23an: **JOSEFA Arozena Agirre**, Hondarribikoa, 95 urte, Errebellin kalean.
- 23an: **SERAFIN Olazabal Galarza**, Hondarribikoa, 62 urte, Errebellin kalean.
- 24an: **JUANA Isasa Olaskoaga**, Lezokoa, 71 urte, Zubieta kalean.
- 25ean: **MARIA PILAR Urrestarazu Urtizberea**, Hondarribikoa, 77 urte, Irunen.





OTSAILEKO UDAL LIBURUTEGIKO DATUAK

Bazkide berriak: 16 gizon eta 16 emakume. Horietatik 16 heldu eta 16 haur. Guztira 27 bazkide berri.

Ekarri diren liburu berriak: 46 euskaraz, 235 gaztelaniaz, 2 bestelakoak. Guztira 283 liburu.

Mailegatutako liburuak: 415 euskaraz, 1564 gaztelaniaz eta 41 bestelakoak. Guztira 2020.

Gehien mailegatutako liburuak:

Haurrak:

Euskeraz: *Bikura eta Lakirikon*
- DVD. KIKURA

Gaztelaniaz: *Erase una vez el hombre*.- DVD.

Helduak:

Euskeraz: *Otalorea*. MARTINEZ DE LEZEA, Toti. Erein.

Gaztelaniaz: *Los hombres que no amaban a las mujeres* LARSSON, Stieg. Destino.

HERRIKO BIZILAGUNEN GORA-BEHERAK OTSAILEAN

Altak:..... Jaiotzak: 9, eta kanpotik etorriak: 58
Bajak:..... Hildakoak: 11, eta herriatik joanak: 54
Biztanle kopuru orokorra: 16.539 bizilagun

OTSAILEKO EGURALDIAREN DATUAK (Hondarribiko aireportutik jasoak)

Tenperaturarik gorena: 22,0° C, hilaren 28an
Tenperaturarik beherena: -0,6° C, hilaren 16an
Batez besteko tenperatura: 8,7° C
Batez besteko hezetasuna: % 73
Euri-litroen kopurua: 171,0 mm
Egunik euritsuena: hilaren 11n 59,4 mm
Euri indartsuenen unea: hilaren 10eko, 18:36an, 41,4 mm/orduko
Egun euritsuak: 12 egun
Elur egunak: 0 egun
Kazkabar egunak: 2 egun
Ekaitz egunak: 2 egun
Behe-lainoko egunak: egun1
Ihintz egunak: 8 egun
Zeru oskarbia: 2 egun
Zeru lainotua: 16 egun
Zeru estalia: 10 egun
Eguzki kopurua: 125,1 ordu
Batez besteko presioa: 1015,8 milibar
Presiorik gorena: 1034,3 milibar, hilaren 22an
Presiorik beherena: 988,5 milibar, hilaren 4an
Haizea >55 Km/ord.: 8 egun
Haizerik indartsuena: hilaren 11ko 09:44tan 89 Km/orduko

ARRANTZALE KOFRADIAN OTSAILEAN SALDUTAKO ARRANTZA KOPURUAK

Txitxarroa (<i>T. trachurus</i>): 1.017,40 kg	Makarela (<i>Scomber japonicus</i>): 180,40 kg
Sardina (<i>Sardina pilchardus</i>): 11.514,10 kg	Korrokoia (<i>Chelon Labrosus</i>): 130,40 kg
Berdela (<i>S. scombrus</i>): 1.603.585,10 kg	Muxar handia (<i>D. sargus</i>): 4.650,20 kg
Lanpoa (<i>Euthynnus pelamis</i>): 283,50 kg	Lupina (<i>Dicentrarchus labrax</i>): 30,50 kg
Erla (<i>Lithognathus mormirus</i>): 4.137,30 kg	Zapoa (<i>Lophius species</i>): 2,60 kg

joski

Lentzeria arropa
Haurrentzat arropa

Matxin de Artzu, 18
Tel.: 943 64 4846 - 20280 HONDARRIBIA



ENDANEA



HAZTEGI - VIVERO

LORE ETA LANDARE MINTEGI BERRIAN
ETXEA LORATZEKO BEHAR DEZUN GUZTIA

Jaizubia Auzoa, 40 - 20280 Hondarribia
Tel. 943 64 17 10 - www.endanea.com



Zure ospakizunak
ahaztezinak bihur
daitezen

1.982 - 2.007

25 URTE HONDARRIBITARREN ZERBITZURA

JAIZUBIA- Tel. 943 64 31 94 - 20280 HONDARRIBIA - www.bekoerrota.com



**Euskadiko
Kirol
Portuak**

Bermeo
Donostia-San Sebastián
Getaria
Hondarribia
Orio

EUSKO JAURLANITZA
GOBIERNO BASCO
DEPARTAMENTO DE TURISMO
JARDUERAKO LURERAKO
BARRIOKATZAK





Sensor Aire



Separador viento



Mando a distancia



**Panel deslizable
Screen**



Enrollable Screen



Panel deslizable Tela



Veranda

DOBLE A
www.doble-a.com

Tel: 943 667 003
Amute, B beheak C (Aireportu parean) - HONDARRIBIA (Gipuzkoa)

ERKA SUMINISTROS ELECTRICOS



ERKA OSAGAI ELEKTRIKOAK



C\ Salvador Etxeandia, 6 Bajo Tel: 943 62 52 49 Fax: 943 53 73 48 20304 Irún